



嬰兒哺乳時的幾個要點

周文邦譯

一 哺乳不足

Underfeeding

假使你的嬰兒體重不見增加或反見減輕，這時你就應該想到會不會由於哺乳不足，在哺乳不足的嬰兒，是容易發怒與暴躁的。他常常在哺乳之前，醒過來啼哭不止，這種哺乳不足的情況下，他們容易發生疳積，尤其是當肚子很饑餓的時候。

有時候，一個哺乳不足的嬰兒，會反比哺乳良好的嬰兒更多睡覺，當他吮乳吮了一個很短的時間，即停止而入睡了。這種嬰兒的大便總是很少而且呈棕色。

如果哺乳不足，經過了稍久的時間，他就要瘦下去，身體變得脆弱，皮膚灰白。

A 母乳撫育的嬰兒

The Breast-Fed Baby

一個母乳撫育的嬰兒，發生哺乳不足的現象這是因為他的母親乳水不足的緣故，或者由

於嬰兒本身過弱或口腔不正常，不能吸取充分的乳汁。

倘你要知道你的嬰兒吸取的乳汁是否足夠，可以在一小時內每次哺乳之前及哺乳之後把他的體重測量一下。方法就是哺乳前把嬰兒磅一磅，（衣服及包裹的毯子均在內）看有多少重量，在哺乳完畢再磅一次（嬰兒所穿的衣服及所包的毯子與哺乳前一樣，尿布也不要掉換）。兩次所磅相差的重量，就是嬰兒這次的哺乳量。在廿四小時內把哺乳前後每次相差的重量加起來，就是母親所分泌的乳汁量，這樣可以知道你的乳汁分泌是足夠還是不夠。

使乳汁的分泌增加必須注意母體的营养及衛生。睡眠充足，多休息，有適量的飲食及飲水量，乳房在一定的間隔時間內吸空。倘一側乳汁分泌不足，在哺乳時兩隻乳房均應給嬰兒吸吮，漸漸的乳汁就會增多。

倘遇嬰兒不能充分吸吮乳汁，應該把乳擠出，用滴管滴給他吃（滴管須放在開水中煮過）但嬰兒的鼻腔咽喉須先給醫師檢查。

一位護士來通知我說，某個病人鼻子流血，體溫不升，我當時嚇了一跳，以為是出血過多虛脫了，趕去一檢查，發現病人情況很好，鼻子出血也不過多，不幸恰好能把兩側鼻孔堵住，以致只可用口呼吸，口表放在口裏，就無異放在窗口，微風吹來吹去，水銀柱怎麼肯上升呢？還記得在高中時代，爲了要逃避軍訓，時常先在操場上跑兩個圈子，再喝一口熱開水去找校醫寫病假條。你想，一查之下，體溫也升高了，脈搏也加速了，看上去面色蒼白，外加還有點氣急，多半是老瘧疾又發作了吧，於是一張病假單便寫寫意意地到手了。因此我們可以看出，從口裏量體溫是比較難以準確的，一定要做到病人在半小時內沒有進過任何飲食，口表的水銀端必須全部壓在舌下，口要關閉二三分鐘，才能得到比較準確的體溫。假如我們不能做到這樣，就必須量直腸體溫了。在直腸內量得的體溫比口腔內的稍微高些，也比較準確，量時用一枝肛表，水銀球端塗上凡士林插入肛門約四——五公分深，靜置二——三分鐘，就行了，但是如果直腸內充滿了糞便，那就量不準了，因為糞便內的溫度由於細菌的腐敗作用總比較高的。另一方面如果我們忘了在肛表上塗凡士林，那也會出毛病的，要末不容易插進去，病人直叫痛，要末插是插進去了，可是刺激太大，病人肛門一動又把它推出門外去了。

B 人工哺乳的嬰兒

The Bottle-Fed Baby

人工哺乳的嬰兒也會發生哺乳不足，一方面因為給予的乳劑不足，另一方面因為乳劑太淡。倘一旦發現嬰兒有哺乳不足所發生的徵象，應即請示醫生。

二 哺乳過多

嬰兒吮乳到適當的量，他自己即停止吸吮，但有時也會吃得太多，胃內充滿了太多量的乳汁，就發生吐乳，甚至把所吮的乳汁都吐出來。這種嬰兒，時常啼哭、暴躁，並可發生疳痛。

A 母乳撫育的嬰兒

當嬰兒哺乳的時間太勤或每次所吃的量太多時，就要發生哺乳過多的現象。這時你應該把哺乳時間縮短，把哺乳的間隔延長，至小相隔四小時哺乳一次。切不可小兒一哭就喂給他吃，並且應在哺乳之前，先給他飲少量開水。

B 人工哺乳的嬰兒

在人工哺乳的嬰兒所發生的哺乳過多，是由於乳劑太濃，超過了嬰兒所需要量的緣故，或是由於喂乳太勤。有些做母親的怕嬰兒吃得不够，時常喂奶給他吃，以致做成哺乳過多，這時最好去請醫師診查一下。

三 吐乳 Spitting up

吐乳或溢乳（是哺乳後乳汁從口腔溢出來，並不是嘔吐），通常是由於空氣吸入的緣故。無論是母乳撫育或人工哺乳，均易發生。倘使你一見到你的嬰兒有溢乳的現象，應立即停止哺乳，把嬰兒抱起，靠在你的肩膀上，這樣不會再溢出來了，但你亦應該想到這種溢乳不會由於哺乳過多，或不足所引起。

四 疳痛 Colic

疳痛就是肚子內一陣陣的疼痛。倘嬰兒有這種病時，一定哭得很厲害，兩腿蜷屈，面孔發紅，兩足有時會發冷。當你發現這種情形時，會很驚惶，但這也並不是怎樣嚴重的事。

疳痛大都由於胃裏面有空氣所造成，只要空氣排出，症狀就可減輕。有時候把嬰兒抱起，或搖蕩他，空氣就能嚙出，啼哭也就停止，能給他飲少量溫水或溫的乳液，可幫助胃中空氣的嚙出。

疳痛也可由於哺乳之後受涼或飲過涼的水或乳劑所引起。假使疳痛不能減輕或看上去好像痛得很厲害，那末，更應注意嬰兒的飲食，一方面去就醫，因為有時候須要藥物方能解除胃腸的收縮，但切勿隨便亂投藥物。疳痛最容易發生於不足四月的嬰兒，較大的嬰兒，比較不易發生。

五 糞便

新生兒第一次所排出的糞便，稱為胎糞，粘而厚，並帶深綠色，無味或略帶臭味。在嬰兒開始飲食後所排出的糞便，就不同了。

在健康的母乳撫育的嬰兒，他的糞便呈淡橘黃色，有時候帶點綠色，或含有少許凝乳，略有氣味。假使給予蔬菜或其他食物，糞便的情狀，也略有改變。母乳撫育的嬰兒通常每日大便一次——四次，漸漸長大，大便次數也隨之減少，但也有例外每二——日大便一次的。

人工哺乳的嬰兒與母乳撫育的嬰兒，有些不同。他的大便比較硬些，有臭味，光滑而呈粘糊狀。飲乳中加白糖的，大便呈檸檬黃色，加麥牙糖的，大便呈深棕或淡棕色。大便的次數比母乳撫育的嬰兒少。許多健康的嬰兒，大便往往隔日一次。像這種情形，假使糞便軟而呈粘糊狀，你不要以為他是便秘，假使糞便硬而乾，排出困難，此是便秘現象，這是你應該請醫師看一下。便秘在人工哺乳的嬰兒比較容易發生，但這並不是一樁嚴重的事情，只要去請示醫生，把你所喂給的乳劑改變一下就好了，切不要隨便給予瀉藥。

大便次數增多，糞便稀薄而綠色，這是一種消化系不正常的現象，或糞便內有血色等應立即延醫，腹瀉有時會變成嚴重的病症，不可疏忽。



英國機路比大酒廠出品

風行全球

強身益體

各大酒商均有售

香港及華南總代理

香港中原洋行

祭歌

東院碧漪

夕陽戀着大地，
遙向黃泥山道，
埋葬着愛情的墳墓，
吹起心靈底祭歌。

珠海河畔，荔枝灣頭，
隨着潮水
揚起的，絲柔情。

職不盡的蜜語，
看不盡的書信……

你

願把一切一切

讓黃土覆沒，

不斷地加深，

沒有憐惜，留戀，

用強硬的意識

奔走前線！



護士園地

控告

東院碧漪

夜已深，
烏雲滿佈的天，
用暴風雨鋪着泥土，
磨鍊它的意識！

巨浪在怒吼，
暴雨狂風在鼓噪，
許多人心在控告：

浪是平了，

誰知道

海——

這沉鬱的姑娘，

她會吞噬巨輪，

捲去善良的靈魂？

暴雨狂風過去了，

誰知道

這蒼翠的山，

利用它的沙和石，

壓斃勞苦羣衆，

生理無辜的生命？

恨它，怨它，罵它……

唉！

有生命的人們呀！

你是一天不能離了它！

DODWELL & CO., LTD.

英商天祥洋行

Hongkong & Shanghai Bank Building.

HONG KONG

Importers, Exporters, Contractors, Insurance Agents
and

SHIPPING AGENTS:—

Barber-Wilhelmsen Line

Lloyd Triestino

Head office: 24, St. Mary Axe, London, E. C. 3.

Branches: Hongkong

Shanghai

Canton

Foochow

Manila

Colombo

Tokyo

States Steamship Co.

Australia-West Pacific Line

Yokohama

Nagoya

Kobe

Osaka

Vancouver

New York

Seattle

東華三院留醫門診統計表

(一九五〇年五月份)

院 別	自費留醫	免費留醫	留醫總數	留 產	中醫門診	西醫門診	門診總數
東華醫院	553	16,655	17,208	185	3,522	3,483	7,005
廣華醫院	1,379	11,089	12,468	609	3,051	4,566	7,617
東華東院	1,111	5,935	7,046	98		5,990	5,990
合 計	3,043	33,679	36,722	892	6,573	14,039	20,612

東華三院施棺統計表 (一九五〇年度)

月份	名 稱	1尺8箱	2尺4箱	3 尺箱	3尺6箱	5 尺箱	金山棺	合 計
5 月	東華醫院	46	47		8	20		121具
	廣華醫院	121	112	9	2	29		273具
	東華東院	44	43	6		2		95具
	合 計	211	202	15	10	51		489具
	銀 數	1,055.00	1,131.20	93.00	70.00	586.50		\$2,935.70

東華三院門診時間表

		東華醫院		廣華醫院		東華東院	
		時 間	負責醫生	時 間	負責醫生	時 間	負責醫生
西	內科	每日上午十一時至一時	全院醫生輪值	每日上午十時至十二時	全院醫生輪值	每日十時半至診完止	全院醫生輪值
	外科	每日上午十時至十一時	同 上	同 上	同 上	同 上	同 上
	婦科	星期二、五、下午三時起	全院醫生輪值	星期二、五、下午二時至四時	蔡錦芳		
	眼科	星期二、五、下午二時起	孖 星	星期一、四、上午九時至十時	陳聖柱 黃鐵光	星期三、五、上午九時半起	程伯京
中	孕期衛生			星期三下午二時至四時	黃懷良		
	外科跌打	每日上午十時至十二時	鄭迪民	每日上午十時至十二時	鄭蘭生		
	內科	同 上	黎景芳	同 上	謝子健		
醫	喉科			每日下午一時至二時	黃石公		

有記建築公司

承辦大小建築工程

電話：二五八〇

中環士丹利街廿七號

YAU KEE & CO.

27, Stanley Street, C.

Tel. 25780

公寧行

廣東銀行五樓

電話：三二一四

本行開辦垂十餘載經營出入口業務採辦歐美各國洋紙五金玻璃布疋等輸出國內土產及本港製成品服務妥當忠誠如蒙委託一切出入口事務請移玉步無任歡迎

號金和昆

戶開迎歡 賣買金 K

址地

室五一三樓四厦大堡丁愛中道大后皇

話電

六三一六三 六六零一二

號銀源德

兌滙換找 賣買客代

三一八五三
二二六八五
二一八二零

電話：

地下

孖沙街十一號

地址：

卓記銀號

香港文咸街七號

電話

找換部：二三八八

營業部：二六七八

滙兌部：叁叁零捌玖

發昌銀號

經營銀行滙兌業務

地址：

德輔道中

壹一八號

電話：

二零肆二四

三零四七三

叁叁叁七二

街 楊 白 埔 水 深

張 深 記 酒 家

二 樓 電 話

營 業 部 電 話

伍 〇 〇 〇 八 〇

伍 七 〇 四 六

壽	結	社	包	星	茶
筵	婚	團	辦	期	麵
喜	禮	謙	筵	美	酒
酌	堂	會	席	點	菜

分 店 : 油 蔴 地 廟 南 街

電 話 : 伍 七 〇 四 六

With the Compliments of

LEE TUNG COMPANY, HONG KONG

—Auto Parts & Accessories—

香 港
利 通 汽 車 材 料 行

香 港
季 記 銀 號

經 營 銀 行 滙 兌 業 務

一 伍 二 二 三 : 話 電 部 業 金

一 零 九 七 二 : 話 電 部 兌 滙

四 零 一 三 二 : 話 電 部 換 找

一 十 八 街 東 咸 文 港 香 : 址 地

WITH COMPLIMENTNS
OF
Yeung Brothers Banking Corp.

(CHU HSIN CHEN BANK, LTD.)

INCORPORATED IN CHINA

WITH LIMITED LIABILITY IN CHINA

Address: Edinburgh House

Tel:- 30278

Queen's Road Central

Hongkong

With The ComPliments of
The British General Electric Co., Ltd.

Queen's Building Hongkong.

Hongkong's leadiog authority on electrical installations.

Hung Hing

Seng Kee Prererved Fruit Factory
No, 2 Island Road Aberdeen, Hong Kong.
Cable: "1940" Tel, 29244 & 29197

鴻興成記菓子公司製造廠

本廠揀選特製上料美味消遣中外人士
稱讚各埠銷情極佳
久為樂許
稱包各埠
唯一之口
裝稱久之
唯裝稱久之之口法菓係本

批發處香港香港仔香島道二號
電話掛號：一九四〇
電話：營業部二九二四四
經理室二九一九七

Lee Seng Heng

Fish's Gravy & Cannery Factory
office No, 2 Island Road Aberdeen, Hong Kong.
Tel, 29244 & 29197 Cable: "1940"
No, 200 Nam Chook Road Swatow (China).
Cable. „7114"

李成興魚露廠

本廠用鮮豆蒸煉
而含極豐
富之滋養質及
鹽素一切烹調
加少許能令
肴饌適口芬香
增食開胃遠勝
一倍切調味品
倍堪稱家酒
樓烹飪之珍品

發行所汕頭市民族路二〇〇號
電話掛號：七一一四
電話：營業部二九二四四
經理室二九一九七

南洋商業銀行

七八四八二 零零三四三：話電 號七六一中道輔德港香：址地

NANYANG COMMERCIAL BANK LTD.

167, DES VOEUX ROAD, C. HONG KONG.

電報掛號：“NANYANGBANK” “0598”

經營業務 接收各埠華僑匯款

通匯地點：國內各地
1. 直接通匯地點
廣東省：

廣州：

佛山：

三水：

容奇：

中山：

香山：

花縣：

蕉嶺：

平遠：

河源：

增城：

博羅：

從化：

南海：

順德：

番禺：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

江門：

新會：

台山：

開平：

恩平：

鶴山：

高明：

陽春：

NAM JAM FACTORY

136-176 FOOK WAH ST.
KOWLOON



立創年七十國民

華資
手電筒業第一家

香港
福華街一三六至一七六號
南針製造廠

電話：
五六三三七號
五〇八〇九號



牌子老
用料好
貨式靚
銷途廣
生產大
售價平

請飲著名荷蘭

「三馬牌」啤酒

遠東總代理

禎祥行有限公司



質味皆優
中外馳名

本行兼統辦環球各國貨品如足頭五金洋紙洋
雜洋藥洋酒罐頭麵粉田料顏料蔴包牛皮玻璃
木材工業原料建築材料化學原料各國機器新
舊衣着用品帽胎等歡迎定購價格克己
本行輸出部採辦各種中國礦產土產製成品本
港製造品輸出歐美各國及英屬各地

香港公主行二樓

電話：
二七九二四
二〇七〇四

電報掛號：CHEER

香 港

大 生 銀 號

經營銀錢一切業務

存款放款一律歡迎

經理室電話：

二四二式三
二零八四五

企業部電話：

二四式二三
二三五四六

往來部電話：

二四式二叁

滙兌部電話：

二八六三九
二七九零二

夜候電話：

二八六三九

地址：香港文咸西街十五號



特大製

白金龍香煙

善吸上烟者必滿意

十枝庄

每包仍沽四毫

南洋兄弟烟草股份有限公司出品